EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 23.7.2014
COM(2014) 481 final

ANNEX 1

PRILOGA

k

Predlogu

SKLEPA SVETA

o podpisu, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Pristopnega protokola k Okvirnemu sporazumu o obsežnem partnerstvu in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Indonezijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji

PRISTOPNI PROTOKOL K OKVIRNEMU SPORAZUMU O OBSEŽNEM PARTNERSTVU IN SODELOVANJU

med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Indonezijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji

PRILOGA

k

Predlogu

SKLEPA SVETA

o podpisu, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Pristopnega protokola k Okvirnemu sporazumu o obsežnem partnerstvu in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Indonezijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji

PRISTOPNI PROTOKOL K OKVIRNEMU SPORAZUMU O OBSEŽNEM PARTNERSTVU IN SODELOVANJU

med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Indonezijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji

KRALJEVINA BELGIJA,

REPUBLIKA BOLGARIJA,

ČEŠKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA DANSKA,

ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,

REPUBLIKA ESTONIJA,

IRSKA,

HELENSKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA ŠPANIJA,

FRANCOSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA HRVAŠKA,

ITALIJANSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA CIPER,

REPUBLIKA LATVIJA,

REPUBLIKA LITVA,

VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,

MADŽARSKA,

REPUBLIKA MALTA,

KRALJEVINA NIZOZEMSKA,

REPUBLIKA AVSTRIJA,

REPUBLIKA POLJSKA,

PORTUGALSKA REPUBLIKA,

ROMUNIJA,

REPUBLIKA SLOVENIJA,

SLOVAŠKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA FINSKA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA,

ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE,

pogodbenice Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: države članice), ki jih zastopa Svet Evropske unije, in

EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Evropska unija),

na eni strani ter

REPUBLIKA INDONEZIJA, (v nadaljnjem besedilu: Indonezija)

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu: pogodbenice) za namene tega protokola so se –

OB UPOŠTEVANJU pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji 1. julija 2013 in Pogodbe o pristopu Republike Hrvaške k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: Pogodba o pristopu), ki je bila podpisana 9. decembra 2011 v Bruslju in je začela veljati 1. julija 2013,

OB UPOŠTEVANJU Okvirnega sporazuma o obsežnem partnerstvu in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Indonezijo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), ki je bil podpisan 9. novembra 2009 v Džakarti,

OB UPOŠTEVANJU, da se Republika Hrvaška zaveže, da bo pristopila k sporazumom, ki so jih sklenile ali podpisale Evropska unija in njene države članice z eno ali več tretjimi državami ali mednarodno organizacijo, kot je določeno s členom 6(2) Akta o pogojih pristopa Republike Hrvaške in prilagoditvi Pogodbe o Evropski uniji, Pogodbe o delovanju Evropske unije in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Republika Hrvaška kot pogodbenica pristopi k Okvirnemu sporazumu o obsežnem partnerstvu in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Indonezijo na drugi strani, ki je bil podpisan 9. novembra 2009 v Džakarti.

Člen 2

Besedili Sporazuma in sklepne listine v hrvaškem jeziku, priloženi k Protokolu, postaneta verodostojni pod istimi pogoji kot jezikovni različici Sporazuma v bolgarskem, češkem, danskem, nizozemskem, angleškem, estonskem, finskem, francoskem, nemškem, grškem, madžarskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, malteškem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovenskem, slovaškem, španskem, švedskem in indonezijskem jeziku.

Člen 3

Ta protokol je sestavni del Sporazuma.

Člen 4

(1) Ta protokol v skladu s svojimi postopki odobrijo Evropska unija, Svet Evropske unije v imenu držav članic in Indonezija. Pogodbenice se medsebojno uradno obvestitijo o zaključku postopkov, potrebnih v ta namen.

(2) Ta protokol začne veljati prvi dan prvega meseca, ki sledi datumu zadnjega uradnega obvestila o odobritvi.

(3) Ta protokol se začasno uporablja od dneva podpisa, dokler ne začne veljati.

Člen 5

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in indonezijskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci, ki so v ta namen ustrezno pooblaščeni, podpisali ta protokol.

V ..., dne ... leta ...

ZA EVROPSKO UNIJO IN NJENE DRŽAVE ČLANICE

ZA REPUBLIKO INDONEZIJO